

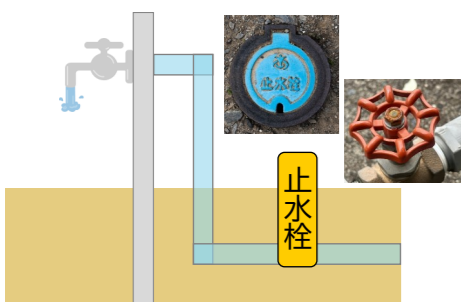
# 水道の凍結について

# Về việc đóng băng đường ống nước

◆水道凍結防止に、「水抜き」をしましょう ◆Để phòng trường hợp đường ống nước bị đóng băng, hãy thực hiện “ xả nước”

⚠️ 気温が-4℃以下になるときや長期間留守にするときは、水道管や蛇口が凍って、破裂する可能性があります。破裂すると、修理にお金がたくさんかかります。

Khi nhiệt độ xuống dưới -4℃ hoặc khi vắng nhà trong thời gian dài, đường ống nước và vòi nước bị đóng băng và có thể bị vỡ. Nếu vỡ, chi phí sửa sẽ rất cao.



### •水を抜くとき

1. 蛇口を開けて水を出す
2. 水抜栓のハンドルを完全に閉める
3. 水が止まったことを確認する

### •水を出すとき

1. 水抜栓のハンドルを完全に開ける
2. 蛇口から水が出るのを確認する

### •Khi xả nước

1. Mở vòi và cho nước chảy ra
2. Đóng hoàn toàn van xả nước
3. Kiểm tra để đảm bảo nước đã ngừng chảy

### •Khi mở nước

1. Mở hoàn toàn van xả nước
2. Kiểm tra xem nước đã chảy ra từ vòi

# ◆水道管が凍ってしまったとき ◆Khi đường ống nước bị đóng băng

1. 水道管にタオルを巻いて、70度くらいのお湯をかける
2. 部屋を暖かくし、ドライヤーの熱風を水道管にあてる
1. Quấn khăn quanh đường ống và đổ nước sôi khoảng 70℃
2. Làm ấm phòng và dùng máy sấy để thổi hơi nóng vào đường ống

⚠️ 水道管に熱湯(80℃以上)をかけると、水道管が破裂することがあります  
Không đổ nước sôi (trên 80℃) lên đường ống nước vì có thể làm vỡ đường ống

# けつろ 結露について Về hiện tượng ngưng tụ

◆結露をそのままにするとカビの原因になります ◆Nếu để hiện tượng ngưng tụ kéo dài có thể gây nấm mốc

1. カビをそのままにすると、どんどん増えて健康に悪いです
2. 結露やカビを防ぐには、風通しを良くし、こまめに掃除することが大切です
1. Nếu để nguyên nấm mốc phát triển có thể lan rộng và ảnh hưởng tới sức khỏe
2. Để ngăn ngừa ngưng tụ và nấm mốc, hãy đảm bảo thông gió và thường xuyên dọn dẹp

⚠️ 賃貸住宅では、修繕費用をたくさん請求されることがあります  
Đối với các căn hộ cho thuê có thể sẽ bị yêu cầu thanh toán nhiều chi phí sửa chữa



Akita International Association 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Tư vấn bằng điện thoại

018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階  
Akita shi, chou dori 2-3-8 tòa nhà ATORION Tầng 1  
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45  
Thứ 2～Thứ 6、Thứ 7 tuần thứ 3  
Email aia@aiahome.or.jp  
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



# 生活情報誌 えいあいえい!!!



目次	Mục lục
P.1 冬の服装	Trang phục mùa đông
P.2 雪が降ったとき	Khi tuyết rơi
P.3 冬の車の準備や運転	Chuẩn bị và khi lái xe vào mùa đông
P.4 水道の凍結と結露について	Về việc đường ống nước bị đóng băng hoặc hiện tượng ngưng tụ

Bản 27 in  
Tiếng Việt  
Tài liệu phát miễn phí  
2024. 11発行

秋田県に住んでいる外国人の方に、「秋田の冬の暮らし」について紹介します  
Chúng tôi xin được giới thiệu tới người nước ngoài đang sinh sống ở tỉnh Akita “Cách sinh sống vào mùa đông ở tỉnh Akita”



## 冬の服装 Trang phục mùa đông

### かばん/Cặp

- 滑ってころんだ時に、すぐに身体を守るよう手がふさがらないショルダーやリュック
- フタがしまる雪が入らないもの
- Loại đeo vai hoặc ba lô để tay không bị vướng, giúp bảo vệ cơ thể khi bị trượt ngã
- Loại có nắp đóng kín để tuyết không bị rơi vào.

### 手袋/Bao tay

- 厚手で防水性に優れたもの
- Deo loại bao tay dày và có khả năng chống nước tốt

### 靴/Giày

- 保温性の高い冬用長靴やブーツ
- 靴底がすべりにくいもの
- Ủng hoặc giày cao dùng cho mùa đông có tính giữ nhiệt cao
- Giày có đế khó trơn trượt

### コート/Áo khoác

- 丈が長く、防水性・保温性に優れたもの
- フード付が便利
- Áo có tay dài, có khả năng giữ nhiệt và chống nước tốt
- Càng tiện lợi hơn nếu áo đó có gắn mũ

### ぼうし/Mũ

- 衝撃を吸収する厚めの毛糸のぼうし
- Mũ có dày để dảm hấp thụ tác động mạnh bên ngoài

### マフラー/Khăn quàng cổ

- 屋内外での温度調整に便利
- Tiện cho việc điều chỉnh nhiệt độ cơ thể bên trong và bên ngoài phòng



	冬の気候	12月	1月	2月
2021	最低気温 最低気温 積雪 Tuyết rơi	-0.1℃ Tháng 12	-3.3℃ Tháng 1	-1.8℃ Tháng 2
2022	最低気温 最低気温 積雪 Tuyết rơi	0.1℃	-2.4℃	-2.2℃
2023	最低気温 最低気温 積雪 Tuyết rơi	0.6℃	-1.9℃	-2.1℃

# 雪が降った時

# Khi tuyết rơi

## 雪道の歩き方

1. 歩幅を小さく
  2. 急がずゆっくり
  3. 足の裏全体を路面につけるようにして歩く
- ※かかとから踏み込むとすべりやすいので危険!

## Cách đi lại trên đường có tuyết

1. Đi bước nhỏ
  2. Không vội vàng mà hãy đi chậm
  3. Đi bộ sao cho toàn bộ lòng bàn chân tiếp xúc với mặt đường
- ※ Bước đi bằng gót chân dễ gây trơn trượt nên rất nguy hiểm

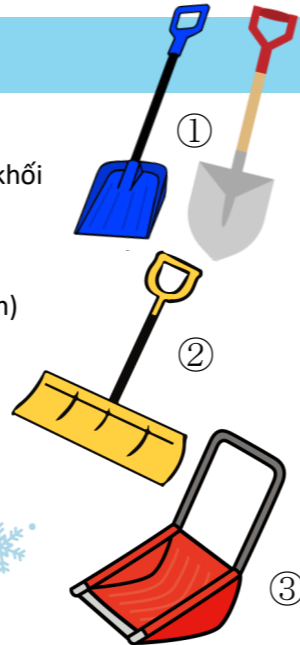


## 除雪の道具

- ① 雪かきスコップ  
プラスチック製...軽い雪を運ぶ時に使います  
鉄製...固い雪をくずす時に使います
- ② プッシャー  
雪を押して移動させる時に使います
- ③ スノーダンブ  
たくさんの雪をまとめて運ぶ時に使います

## Dụng cụ dọn tuyết

- ① Xẻng xúc tuyết  
Làm bằng nhựa...sử dụng khi chuyển tuyết với khối lượng nhẹ  
Làm bằng sắt...sử dụng khi phá tuyết cứng
- ② Máy đẩy tuyết (có thiết kế như một cái xẻng lớn)  
Dùng khi đẩy và di chuyển tuyết
- ③ Xe đẩy tuyết  
Dùng khi di chuyển một lượng tuyết lớn



## 自分の家や車庫の前は自分で除雪しましょう

## Hãy tự mình dọn tuyết trước nơi để xe và xung quanh nhà mình

除雪のマナー

Văn hóa dọn tuyết

❗ 事故の原因になるので、道路に雪を捨てないで!

Đừng vứt tuyết ra đường vì nó có thể là nguyên nhân gây ra tai nạn

❗ 危険なので除雪機の調整は、エンジンを切ってから

Vì nguy hiểm nên hãy tắt động cơ trước khi điều chỉnh máy dọn tuyết

❗ 除雪作業の邪魔になるので路上駐車はやめよう

Vì đổ xe trên đường gây cản trở cho việc dọn tuyết nên hãy ngừng đỗ xe trên đường

❗ 屋根から落ちる雪に注意しよう

「つらら」は特に危険です

Hãy chú ý tuyết rơi từ mái nhà "gây băng" cực kì nguy hiểm

# 冬の車の準備や運転

# Việc chuẩn bị và khi lái xe vào mùa đông

## 車の準備

1. 冬用タイヤを装着しましょう  
夏用のタイヤは、凍った路面で止まれません
2. 雪用ワイパーを装着しましょう  
通常のワイパーよりも幅が広くフロントガラスの雪を払います
3. 寒冷地用のウォッシュ液を入れましょう  
通常のウォッシュ液は、凍って出なくなることがあります

## Chuẩn bị xe

1. Gắn bánh xe chuyên dụng cho mùa đông  
Bánh xe cho mùa hè không dừng được trên đường bị đóng băng
2. Gắn cần gạt tuyết  
So với cần gạt thông thường, cần gạt tuyết có thể gạt tuyết kính trước rộng hơn
3. Hãy dùng dung dịch rửa kính dành cho vùng lạnh  
Dung dịch rửa kính thông thường có thể bị đóng băng và không thể phun ra



## 注意すること

1. 走行前に車の上の雪をおろしましょう  
走行中に上に積もった雪がフロントガラスに落ちてきて前が見えなくなることがあります
2. マフラーのまわりを除雪しましょう  
マフラーが雪で埋まったままエンジンをかけると一酸化炭素中毒になる危険があります
3. 長時間外に車を停める時は、ワイパーを立てておきましょう  
ワイパーのゴムが、フロントガラスに凍り付き、壊れてしまうことがあります

## Những điều cần lưu ý

1. Dọn tuyết trên nóc xe trước khi di chuyển  
Cũng có trường hợp tuyết chất trên nóc xe rơi xuống kính chắn gió trong khi di chuyển khiến cho không thể nhìn thấy phía trước
2. Hãy dọn tuyết quanh ống xả  
Khi khởi động động cơ trong khi ống xả bị tuyết vùi lấp có nguy cơ bị ngộ độc khí CO
3. Trong trường hợp để xe ngoài trời trong thời gian dài, hãy dựng cần gạt nước lên  
Cao su của cần gạt nước có thể bị đóng băng gắn vào kính chắn gió và bị hỏng



## 車の運転

1. 発進はゆっくり
2. 停止する時は、ブレーキを何度かに分けて踏みましょう
3. ゆっくりと減速し、いつもよりも手前で止まりましょう

## Khi lái xe ô tô

1. Khởi động từ từ
2. Khi dừng xe, hãy đạp phanh nhiều lần
3. Giảm tốc độ từ từ và dừng xe sớm hơn bình thường

